



Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa
Ọmọ, ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu
Kristi, ati ifẹ Ọlọrun, ati
community ti Ẹmi Mimọ
wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin
(arakunrin ati arabinrin),
jẹ ki a jẹwọ ẹşẹ wa, Ati
nitorinaa mura fun ara
wa lati şe ayeye awọn
ohun ijinle si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun
Olodumare ati fun ọ,
arakunrin mi, arakunrin
mi, Wipe Mo ti deşẹ
pupọ, ninu awọn ironu mi
ati ni awọn ọrọ mi, ninu
ohun ti Mo ti şe ati ninu
ohun ti Mo ti kuna lati şe,
nipase ẹbi mi, nipase ẹbi
mi, nipase ẹbi mi julọ;
nitorina ni mo sọ pe
kiyesi bu Olubu fun Maria
lailai, Gbogbo awọn
angeli ati awọn eniyan
mimọ, Ati iwọ, arakunrin
mi ati arabinrin mi, Lati

Malagasy (fiteny malagasy)

Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka ary
ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy Tompontsika,
ary ny fitiavan'Andriamanitra, ary ny
firaiana amin'ny Fanahy Masina ho
aminareo rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), andeha
isika hankasitraka ny fahotantsika, Ary alao
ho toy izany ny tenantsika mba
hankalazana ny misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho Ary
aminao, ry rahalahiko sy anabaviko, Nanota
be aho, Ao an-tsaiko sy amin'ny teniko,
Amin'ny zavatra nataoko sy tamin'ny
zavatra tsy nataoko, amin'ny alàlan'ny
hadisoako, amin'ny alàlan'ny hadisoako,
amin'ny alàlan'ny fahadisoako be indrindra;
koa mangataka an'i Maria sambatra aho, Ny
anjely sy ny olona masina rehetra, Ary
ianao, ry rahalahiko sy rahavaviko, Mba
hivavahana ho an'i Jehovah
Andriamanitsika.

Yoruba (Yorùbá)

gbadura fun mi lati ọḍọ
Oluwa Ọḥun wa.

Şe Olodumare Ọḥun
şǎnu fun wa, A dari wa
awon eşe wa, ki o si mu
wa wa si iye ainipekun.

Amin

Kyrie

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Kristi, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Oluwa, şǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun,
àti ní ayé àlàáfíà fún
àwọn èniyàn ifé inú rere.
A yin o, a sure fun o, a
yìn ọ, awa yin o, a dupe
lowo re fun ogo nla re,
Oluwa Ọḥun, Ọba ọrun,
Olorun Baba Olodumare.
Oluwa Jesu Kristi, Omo
bibì Kansoso, Oluwa
Ọḥun, Ọḍo-agutan
Ọḥun, Ọmọ Baba, o mu
ese aiye kuro, şǎnu fun
wa; o mu ese aiye kuro,
gba adura wa; iwọ joko li
owọ otun Baba, şǎnu fun
wa. Nítorí iwọ nìkan ni
Èni Mímọ, iwọ nìkan ni
Oluwa, Ìwọ nìkan ni Èni
Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi,
pelu Emi Mimo, ninu ogo
Olorun Baba. Amin.

Malagasy (fiteny malagasy)

Enga anie Andriamanitra Mahery Indrindra
hamindra fo amintsika, Mamelà ny helokay,
ary ento aty amin'ny fiainana mandrakizay
isika.

Amena

Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra ho
an'Andriamanitra, ary fiadanana ho ety
ambonin'ny tany ho an'ny olona tsara
sitrapo. Midera Anao izahay, mitahy anao
izahay, midera anao izahay, manome
voninahitra Anao izahay, misaotra Anao
izahay noho ny voninahitrao lehibe, Tompo
Andriamanitra, Mpanjaka any an-danitra,
Andriamanitra Ray Tsitoha ô. Jesoa Kristy
Tompo, Zanaka Lahitokana, Tompo
Andriamanitra,
Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanak'ny
Ray, manaisotra ny fahotan'izao tontolo
izao ianao, mamindrà fo aminay;
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao
ianao, raiso ny vavakay; mipetraka eo an-
tanana ankavanana'ny Ray ianao, mamindrà
fo aminay. Fa Hianao irery ihany no Masina,
ianao irery ihany no Tompo, ianao irery no
Avo indrindra, Jesoa Kristy, miaraka amin'ny
Fanahy Masina, amin'ny
voninahitr'Andriamanitra Ray. Amena.

Yoruba (Yorùbá)

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti orọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere
mimọ ni ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu
Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun
kan, Baba Olodumare,
Eleda orun on aiye, ti
ohun gbogbo han ati ki o
airi. Mo gba Jesu Kristi
Oluwa kan gbo, Omo bibi
kansoso ti Olorun, tí a bí
láti ọdọ Baba ẹ́ájú
gbogbo ọjọ orí. Olorun
lati odo Olorun, Imọlẹ lati
Imọlẹ, Ọlórún tòótọ láti
ọdọ Ọlórún tòótọ, bi, ko
şe, consubstantial pẹlu
Baba; nípasẹ rẹ ni a ti dá

Malagasy (fiteny malagasy)

manangona

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Liturgy ny teny

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

**Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina
nosoratan'i N.**

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

Ny Filazantsaran'ny Tompo.

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy Tompo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny Ray
tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny tany, ny
zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino an'i
Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny Zanaka
Lahitokan'Andriamanitra, nateraky ny Ray
talohan'ny taona rehetra. Andriamanitra
avy amin'Andriamanitra, Hazavana avy
amin'ny hazavana, Andriamanitra marina
avy amin'Andriamanitra marina, nateraka,
tsy natao, mitovy amin'ny Ray; Izy no
nahariana ny zavatra rehetra. Ho antsika
olombelona sy ho famonjena antsika dia
nidina avy tany an-danitra Izy, ary tamin'ny
alalan'ny Fanahy Masina no nahatongavan'i

Yoruba (Yorùbá)

ohun gbogbo. Nítorí àwa èniyàn àti fún ìgbàlà wa ni ó sò kalẹ wá láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti wa ni ara ti awọn wundia Maria, o si di eniyan. Nitori tiwa li a kàn a mọ agbelebu labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin ín. o si dide leḡkansi ni ijọ kẹta ní ìbámu pẹlú Ìwé Mímọ. O gòke lọ si ọrun o si joko li ọwọ ọtun Baba. Y’o tun wa ninu ogo lati ẹ idajọ awọn aláye ati awọn okú ijọba rẹ kì yóò sì ní ọpin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, ẹniti o ti ọdọ Baba ati Ọmọ wá, ẹni tí a bọwọ fún, tí a sì n ẹ lógo lódò Baba àti Ọmọ, ẹni tí ó ti ẹnu àwọn wòlì sọrò. Mo gbagbo ninu ọkan, mimọ, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ ọkan Baptismu fun idariji awọn ẹṣẹ mo sì n retí àjínḡde àwọn òkú àti iyè ayé tí n bọ. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Malagasy (fiteny malagasy)

Maria Virjiny ho nofo, ary tonga olombelona. Nohomboana tamin’ny hazo fijaliana Izy noho ny amin’ny fitondran’i Pontio Pilato, niaritra fahafatesana izy ka nalevina, ary nitsangana tamin'ny andro fahatelo mifanaraka amin’ny Soratra Masina. Niakatra tany an-danitra Izy ary mipetraka eo an-kavanan'ny Ray. Ho avy indray amim-boninahitra Izy hitsara ny velona sy ny maty ary tsy hanam-pahataperana ny fanjakany. Mino ny Fanahy Masina aho, Tompo, Mpanome aina, izay avy amin’ny Ray sy ny Zanaka, izay tompoina sy omem-boninahitra miaraka amin’ny Ray sy ny Zanaka, izay niteny tamin'ny alalan'ny mpaminany. Mino ny Fiangonana iray, masina, katolika ary apostolika aho. Manaiky Batemy iray aho ho famelan-keloka ary manantena ny fitsanganan’ny maty aho ary ny fiainan’izao tontolo izao ho avy. Amena.

toriteny

Vavaka Universal

Mivavaka amin’ny Tompo izahay.

Tompo ô, henoy ny vavakay.

Liturgie an'ny Eokaristia

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra mandrakizay.

Yoruba (Yorùbá)

È gbadura, ará (arákùnrin àti arábìnrin), pe ebo mi ati tire le jẹ itẹwọgba fun Ọlọrun, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí ìyìn àti ògo orúkọ rẹ, fun ire wa ati ire gbogbo ljo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun wa.

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ

Oluwa Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun oun aye kun fun ogo re. Hosana l'oke orun. Ibukún ni fun ẹniti o mbọ wá li orukọ Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbo.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun wa. Tabi: Nigba ti a ba je Akara yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa. Tabi: Gba wa, Olugbala araye. fun nipa Agbelebu ati Ajinde Re o ti sọ wa di omnira.

Amin.

Malagasy (fiteny malagasy)

Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray tsitoha.

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny fanatitra atolotra anareo noho ny fiderana sy ny voninahitry ny anarany, ho tombontsoantsika ary ny soa ho an'ny Fiangonany masina rehetra.

Amena.

Vavaka Eokaristia

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Asandrato ny fonareo.

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo isika.

Aoka isika hisaotra an'i Jehovah Andriamanitsika.

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo

Andriamanitry ny maro. Feno ny voninahitrao ny lanitra sy ny tany. Hosana any amin'ny avo indrindra. Isaorana anie izay avy amin'ny anaran'ny Tompo. Hosana any amin'ny avo indrindra.

Ny misterin'ny finoana.

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo ô, ary manambara ny Fitsangananao amin'ny maty mandra-pahatonganao indray. Na: Rehefa mihinana an'ity Mofo ity isika ary misotro ity kapoaka ity, manambara ny Fahafatesanao izahay, Tompo ô, mandra-pahatonganao indray. Na: Vonjeo izahay, ry Mpamonjy izao tontolo izao, fa noho ny Hazofijalianao sy ny Fitsangananao tamin'ny maty efa nanafaka anay Hianao.

Amena.

Yoruba (Yorùbá)

Communion Rite

Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀ nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a gbójúgbóyà láti sọ pé:

Baba wa ti mbe li orun. Ọwọ ni orúkọ re; ijoba re de, ife tire ni ki a se lori ile aye bi ti orun. Fun wa li oni onje ojo wa, ki o si dari irekoja wa ji wa, bi a ti daji awon ti o se wa; ma si se fa wa lo sinu idanwo, sugbon gba wa lowo ibi.

Oluwa, gba wa, lowo gbogbo ibi, fi oore-ofe funni ni alafia ni ojo wa, pe, nipa iranlowo ti aanu re, a le ma bo lowo ese nigba gbogbo ati ailewu lati gbogbo wahala, bi a ti nduro ireti ibukun ati wiwa ti Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijoba, agbara ati ogo ni tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alafia ni mo fi o silẹ, alafia mi ni mo fun o, ma wo ese wa, sugbon lori igbagbo ti Ijo re, ki o si fi oore-ofe fun un ni alafia ati isokan ni ibamu pelu ife re. Ti o wa laaye ti o si joba lai ati lailai.

Amin.

Malagasy (fiteny malagasy)

Fombam-piombonana

Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary noforonin'ny fampianaran'Andriamanitra, dia sahy miteny isika hoe:

Rainay izay any an-danitra, hohamasinina anie ny anaranao; ho tonga anie ny fanjakanao, ho tanteraka ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any an-danitra. Omeo anay anio ny hanina sahaza anay, ary mamela ny helokay, tahaka ny namelanay izay meloka taminay; ary aza mitondra anay ho amin'ny fakam-panahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy.

Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny andronay, fa noho ny famindram-ponao, mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva isika ary voaro amin'ny fahoriana rehetra, eo am-piandrasana ny fanantenana sambatra ary ny fihavian' i Jesosy Kristy, Mpamonjy antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy ny voninahitra ankehitriny sy mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no avelako ho anareo, ny fiadanako no omeko anareo, aza mijery ny fahotantsika, fa amin'ny finoana ny Fiangonanao, ary omeo fiadanana sy firaisan-kina izy araka ny sitraponao. Izay velona sy manjaka mandrakizay mandrakizay.

Amena.

Yoruba (Yorùbá)

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, ṣǎnu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, ṣǎnu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo ẹni ti o kó ẹṣẹ aiye lọ. Alabukun-fun li awọn ti a pè si onjẹ-alẹ Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko yẹ kí o lè wọ abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awọn isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Malagasy (fiteny malagasy)

Ny fiadanana'ny Tompo ho aminareo mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana ny fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, omeo fiadanana izahay.

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra, indro llay manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao. Sambatra izay nantsoina ho amin'ny fanasan'ny Zanak'ondry.

Tompo ô, tsy mendrika aho mba hidiranao ao ambanin'ny tafon-tranoko, fa mitenena ihany dia ho sitrana ny fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Fombafomba famaranana

fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao, ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Amena.

fandroahana

Yoruba (Yorùbá)

Lọ jade, Mass ti pari.
Tabi: Lọ kede Ihinrere
Oluwa. Tabi: Lọ li alafia,
yin Oluwa logo nipase
igbesi aye re. Tabi: Lọ ni
alaafia.
Adupe lowo Olorun.

Malagasy (fiteny malagasy)

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:
Mandehana ambarao ny Filazantsaran'ny
Tompo. Na: Mandehana amin'ny fiadanana,
ka mankalazà an'i Jehovah amin'ny
fiainanao. Na: Mandehana amim-piadanana.
Isaorana anie Andriamanitra.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC